

翻訳家 中村妙子の仕事

2024年6月に永眠された、英米文学翻訳家・中村妙子氏。キリスト教関係書や児童書、ミステリーなど幅広いジャンルの翻訳を手掛けました。

今回はマイケル・ボンド『くまのパディントン』シリーズやモンゴメリ、C・S・ルイスの著作など、児童文学とその研究書を中心とした関連書籍約160点をご紹介します。



埼玉県立図書館
こどもの本
テーマ別リスト・資料リスト
ウェブページ二次元コード

なかむら たえこ

中村妙子 (1923. 2～2024. 6)

1923年東京生まれ。英米文学翻訳家。
恵泉女学園卒業後、津田塾専門学校（現津田塾大学）で学ぶ。数多くの児童書の翻訳を手掛ける。
2024年6月に永眠。

目次

1	絵本	・・・p 1
2	物語	・・・p 2
3	知識の本	・・・p 7
4	児童文学に関する研究書	・・・p 8
5	著者について書かれた本	・・・p 8

1 絵本

- 配列は出版年順、同一タイトル・シリーズはまとめて掲載しています。
- 2026年1月20日現在、埼玉県立図書館未所蔵資料を含みます。
未所蔵資料は県内等図書館から取り寄せることができます。

書名	著者名	出版社	出版年	請求記号
くまのパディントン (パディントンえほん 1)	マイケル・ボンド 作 フレッド・バンベリー 絵 中村妙子 訳	偕成社	1973	E/ク
イギリスの作家、マイケル・ボンドが生み出した「くまのパディントン」シリーズ。日本では1967年に福音館書店から松岡享子訳の小説版が、1973年に偕成社から中村妙子訳の絵本版が出版されました。				
パディントンのにわつくり (パディントンえほん 2)	マイケル・ボンド 作 フレッド・バンベリー 絵 中村妙子 訳	偕成社	1973	E/ハ°
パディントンサーカスへ (パディントンえほん 3)	マイケル・ボンド 作 フレッド・バンベリー 絵 中村妙子 訳	偕成社	1974	E/ハ°
パディントンのかいもの (パディントンえほん 4)	マイケル・ボンド さく フレッド・バンベリー え なかむらたえ やく	偕成社	1973	E/ハ°
パディントンロンドンとうへ (パディントンえほん 5)	マイケル・ボンド さく フレッド・バンベリー え なかむらたえこ やく	偕成社	1981	E/ハ°
パディントンのかいすいよく (パディントンえほん 6)	マイケル・ボンド さく フレッド・バンベリー え なかむらたえこ やく	偕成社	1981	E/ハ°
ぼくはねこのバーニーがだいすきだった	ジュディス・ボースト 作 エリック・ブレグバッド 絵 なかむらたえこ 訳	偕成社	1979	E/ホ°
クリスマスのまえのばん サンタクロースがやってきた	クレメント・ムア 詩 タシャ・チューダー 絵 なかむらたえこ 訳	偕成社	1980	E/ク
クリスマスのまえのばん 改訂新版	ターシャ・チューダー 絵 クレメント・ムア 詩 中村妙子 訳	偕成社	2000	E/チ1701
危険な旅 天路歷程物語	ジョン・バニヤン 作 アラン・パリー 画 中村妙子 訳	新教出版社	1987	E/キ

羊飼いの四本のろうそく	ゲルダ・マリー・シャイドル 文 マルクス・フィスター 絵 中村妙子 訳	新教出版社	1988	E/ヒ
サンタクロースのお手伝い	カトリーン・ジーゲンターラー 文 マルクス・フィスター 絵 中村妙子 訳	新教出版社	1988	E/サ
むねあかどり	ラーゲルレーヴ 作 中村妙子 文 高瀬ユリ 絵	日本基督教団出版局	1989	E/ム
お星さまのおくりもの グリム童話	エウゲン・ソプコ 絵 中村妙子 訳	新教出版社	1989	E/オ
森のサンタクロース	エレオノーレ・シュミット 〔作〕 中村妙子 訳	新教出版社	1990	E/モ
きよしこのよる	セルマ・ラーゲルレーヴ さく ドミニク・ルクレール え なかむらたえこ やく	新教出版社	1992	E/キ
きよしこのよる 改訂新版	チェレスティーノ・ピアッツィ え 中村妙子 ぶん	日本基督教団出版局	2000	未所蔵
まいごになったメイベル (おばあちゃんの屋根裏部屋・絵本)	アリータ・リチャードソン 文 メアリー・オキーフ・ヤング 絵 なかむらたえこ 訳	朔北社	1995	E/マ
メイベルおばあちゃんからの手紙 (おばあちゃんの屋根裏部屋・絵本)	アリータ・リチャードソン 文 アイリーン・ダインリー 絵 中村妙子 訳	朔北社	1996	E/メ
あたまにきちゃう！ (「うん、そうなんだ！」シリーズ 1)	ノーマ・サイモン さく ドーラ・ リーダー え 中村妙子 やく	朔北社	1996	E/ア
しっぱいしちゃった (「うん、そうなんだ！」シリーズ 2)	ノーマ・サイモン さく ドーラ・ リーダー え 中村妙子 やく	朔北社	1997	E/R
ぼくたちだっていそがしい (「うん、そうなんだ！」シリーズ 3)	ノーマ・サイモン さく ドーラ・ リーダー え 中村妙子 やく	朔北社	1997	E/ホ
いろいろあるんだ (「うん、そうなんだ！」シリーズ 4)	ノーマ・サイモン さく ドーラ・ リーダー え 中村妙子/やく	朔北社	1997	E/イ
いぬはてんごくで…	シンシア・ライラント 作 中村妙子 訳	偕成社	2000	E/ライ710
おやすみかみさま	レイチェル・フィールド ぶん エリ ザベス・オートン・ジョーンズ え 中村妙子 やく	燦葉出版社	2004	E/ソヨ744
ライオンと魔女 (ナルニア国ものがたり, 絵本)	C. S. ルイス 原作 チューダー・ハンフリーズ 絵 H. オラム 再話 中村妙子 訳	岩波書店	2005	E/ハン735
カスピアン王子のつのがえ (ナルニア国ものがたり, 絵本)	C. S. ルイス 原作 マシュー・S. アームストロング 絵 中村妙子 訳	岩波書店	2008	E/アム701
聖夜のおくりもの	トリシャ・ロマンズ 文・絵, 中村妙子 訳	岩波書店	2008	E/ロマ703

2 物語

書名	著者名	出版社	出版年	請求記号
スピリ少年少女文学全集 4 ばらのレスリ (中村妙子訳) 収録	ヨハンナ・スピリ 著 国松孝二 編	白水社	1961	94/S
少年少女世界文学全集 11 アメリカ編 アンクル・トムの小屋 (ストー夫人著, 中村妙子訳) 収録		講談社	1961	90/S
ぼくの黒うさぎシャデラク (世界の子どもの本 5)	ディヤング 作 中村妙子 訳	偕成社	1965	デ
ぼくの黒うさぎシャデラク (偕成社文庫)	ディヤング作 中村妙子 訳	偕成社	1980	デ
少年少女世界名作文学全集 4 アンクルトムの小屋 (ストー著, 中村妙子訳) 収録		講談社	1966	90/S

世界の名作図書館 2 聖書物語（中村妙子編）収録		講談社	1966	90/㇏
びりっかすの子ねこ （世界の幼年どうわ 1）	マインダート・ディヤング 著 中村妙子 訳	偕成社	1966	㇏
びりっかすの子ねこ 改訂2 （世界のどうわ傑作選 5）	マインダート＝ディヤング 作 ジム＝マクマラン 絵 中村妙子 訳	偕成社	1985	㇏
 犬小屋で生まれたびりっかすの子ねこは、7匹兄弟のすえっこで、みそっかす。生まれてすぐに母親に忘れられ一人ぼっちになった子ねこが、世の中を知り、幸せにたどり着くまでの物語です。				
二ばんめの魔女	ジャック・センダック 著 中村妙子 訳	偕成社	1969	93/S
小公子 （旺文社ジュニア図書館）	バーネット 著 中村妙子 訳	旺文社	1969	ハ
ぼくの犬キング （どうわ新訳シリーズ 10）	ウォーバーク 作 ウェイスガード 絵 中村妙子 訳	偕成社	1970	ウ
ぼくの犬キング 改訂 （世界のどうわ傑作選 13）	サンドール＝ウォーバーク 著 中村妙子 訳 レオナード＝ウェイスガード 絵	偕成社	1986	ウ
六十人のおとうさんの家 （世界の児童文学名作シリーズ）	マインダート・ディヤング 著 中村妙子 訳	講談社	1971	㇏
兵隊さんになったくま （世界の幼年どうわ 15）	ナタリー・カールソン 作 中村妙子 訳 菊池貞雄 絵	偕成社	1971	カ
隼のゆくえ （スマイラー少年の旅 人と自然シリーズ）	ヴィクター・カニング 著 中村妙子 訳	新潮社	1975	カ
隼のゆくえ （スマイラー少年の旅）（偕成社文庫）	ヴィクター・カニング 著 中村妙子 訳	偕成社	1979	カ
灰色雁の城 （スマイラー少年の旅）	ヴィクター・カニング 著 中村妙子 訳	新潮社	1975	カ
灰色雁の城 （スマイラー少年の旅）（偕成社文庫）	ヴィクター・カニング 著 中村妙子 訳	偕成社	1979	カ
チーターの草原 （スマイラー少年の旅）	ヴィクター・カニング 著 中村妙子 訳	新潮社	1975	カ
チーターの草原 （スマイラー少年の旅）（偕成社文庫）	ヴィクター・カニング 著 中村妙子 訳	偕成社	1979	カ
ある小馬裁判の記 （児童図書館・文学の部屋）	ジェームズ・オールドリッジ 作 中村妙子 訳	評論社	1976	オ
オーストラリアのある田舎町で起きた、一頭の子馬を巡る物語。貧しい移民の少年スコティーと、裕福な家庭の少女ジョジー、子馬はどちらのものなのか？二人の子どもの争いは、やがてそれぞれに味方する子どもたち、大人たちが加わり、町全体を二分する騒動に。果たして裁判の行方は？				
ロージーちゃんのひみつ （世界のカラーどうわ 12）	モーリス・センダック 作・画 中村妙子 訳	偕成社	1977	㇏
愛のファミリー 山頂への19段	ジョゼフ・P. ブランク 著 中村妙子 訳	サンリオ	1977	93/㇏
タチ （児童図書館・文学の部屋）	ジェームズ・オールドリッジ 作 中村妙子 訳	評論社	1977	オ
イシ 二つの世界に生きたインディアンの物語	シオドーラ・クローバー 作 中野好夫 訳 中村妙子 訳	岩波書店	1977	933/㇏742
サンタクロースっているんでしょうか？	中村妙子 訳 東逸子 絵	偕成社	1977	93/㇏
「サンタクロースっているんでしょうか？」アメリカの「ニューヨーク・サン」新聞に、実際に投稿された少女からの問いかけです。目に見えないもの、それを信じる心について、新聞記者は何と答えたのでしょうか。				
砂漠の罠 ブッシュマンとライオン （文学の部屋）	D・R・シャーマン 作 中村妙子 訳	評論社	1978	シ


ベル・リア 戦火の中の犬	シーラ・バンフォード 作 中村妙子 訳	評論社	1978	93/B
エマとわたし (評論社の現代選書 14)	シーラ・ホッケン 著 中村妙子 訳	評論社	1978	93/ホ
ひみつの花園 (子どものための世界名作文学 4)	バーネット 作 中村妙子 訳 牧村慶子 絵	集英社	1978	90/コ
おばあちゃんのたんじょう日ばこ	シャロン・ベル・マティス 作 ダイアン・ディロン 絵 レオ・ディロン 絵 中村妙子 訳	偕成社	1979	マ
疫病犬と呼ばれて 上 (文学の部屋)	リチャード・アダムズ 作 中村妙子 訳	評論社	1979	93/ア
疫病犬と呼ばれて 下 (文学の部屋)	リチャード・アダムズ 作 中村妙子 訳	評論社	1979	93/ア
クリスマス物語集 世界の家庭で読みつがれている	中村妙子 編訳	偕成社	1979	ナ
クリスマス物語集 世界の家庭で読みつがれている 改装版	中村妙子 編訳	偕成社	2012	未所蔵
海への塔 (世界の児童文学名作シリーズ)	マインダート・ディヤング 作 中村妙子 訳 西村保史郎 絵	講談社	1980	デ
クリスマスの短編	キャサリン・パターソン 著 中村妙子 訳	すぐ書房	1980	パ
リチャードのりゅうたいじ (新しい世界の幼年童話 13)	ロバート・ブライト さく なかむらたえこ やく おりもきょうこ え	学習研究社	1980	ブ
鏡のなかのねこ	メアリ・シュトルツ 作 中村妙子 訳	偕成社	1981	シ
鏡のなかのねこ (偕成社文庫)	メアリ・シュトルツ 作 中村妙子 訳	偕成社	1996	シ
ホワイト・ディア・パークへ (児童図書館・文学の部屋)	コリン・ダン 〔著〕 中村妙子 訳	評論社	1981	ダ
北風のうしろの国 (ハヤカワ文庫 FT・35)	ジョージ・マクドナルド 著 中村妙子 訳	早川書房	1981	マ
危険を逃れて (児童図書館・文学の部屋)	コリン・ダン 〔著〕 中村妙子 訳	評論社	1981	ダ
アナグマと暮した少年	アラン・W. エッカート 作 中村妙子 訳	岩波書店	1982	エ
ライラックの木かげ (フラワーブックス 14)	オルコット 作 中村妙子 訳	小学館	1983	93/オ
ファミリー・シューズ	ノエル・ストレットフィールド 著 中村妙子 訳	すぐ書房	1983	ス
家族っていいな 『ファミリー・シューズ』の改題	ノエル・ストレットフィールド 作 中村妙子 訳	すぐ書房	1986	ス
大地の子エイラ 上 始原への旅だち 第1部	ジーン・アウル 〔著〕 中村妙子 訳	評論社	1983	ア
大地の子エイラ 中 始原への旅だち 第1部	ジーン・アウル 〔著〕 中村妙子 訳	評論社	1983	ア
大地の子エイラ 下 始原への旅だち 第1部	ジーン・アウル 〔著〕 中村妙子 訳	評論社	1983	ア
もみの木	アンデルセン 作 N. E. バーカー ト 画 中村妙子 訳	新教出版社	1984	949/アン705
ムービー・シューズ	ノエル・ストレットフィールド 作 中村妙子 訳	すぐ書房	1984	ス
映画にでた女の子 『ムービー・シューズ』の改題	ノエル・ストレットフィールド 作 中村妙子 訳	すぐ書房	1986	ス
恋をするエイラ 上 始原への旅だち 第2部	ジーン・アウル 〔著〕 中村妙子 訳	評論社	1985	ア
恋をするエイラ 中 始原への旅だち 第2部	ジーン・アウル 〔著〕 中村妙子 訳	評論社	1985	ア

恋をするエイラ 下 始原への旅だち 第2部	ジーン・アウル 〔著〕 中村妙子 訳	評論社	1985	ア
黄金（きん）の鍵	ジョージ＝マクドナルド 作 中村妙子 訳 東逸子 絵	偕成社	1985	マ
オ・ヤサシ巨人BFG （児童図書館・文学の部屋）	ロアルド・ダール 作 中村妙子 訳 クエンティン・ブレイク 絵	評論社	1985	ダ
オ・ヤサシ巨人BFG （ロアルド・ダールコレクション 11）	ロアルド・ダール 著 クエンティン・ブレイク 絵 中村妙子 訳	評論社	2006	933/タル702
バレエ・シューズ	ノエル・ストレットフィールド 著 中村妙子 訳	すぐ書房	1986	933/スト714
バレエ・シューズ	ノエル・ストレットフィールド 著 中村妙子 訳	教文館	2018	未所蔵
サーカスきたる	ノエル・ストレットフィールド 作 中村妙子 訳	すぐ書房	1986	ス
ダンクトンの森 上 （児童図書館・文学の部屋）	ウィリアム・ホーウッド 著 中村妙子 訳	評論社	1987	933/ホ
ダンクトンの森 中 （児童図書館・文学の部屋）	ウィリアム・ホーウッド 著 中村妙子 訳	評論社	1987	933/ホ
ダンクトンの森 下 （児童図書館・文学の部屋）	ウィリアム・ホーウッド 著 中村妙子 訳	評論社	1987	933/ホ
狩をするエイラ 上 始原への旅立ち 第3部	ジーン・アウル 〔著〕 中村妙子 訳	評論社	1987	933/ア
狩をするエイラ 中 始原への旅立ち 第3部	ジーン・アウル 〔著〕 中村妙子 訳	評論社	1987	933/ア
狩をするエイラ 下 始原への旅立ち 第3部	ジーン・アウル 〔著〕 中村妙子 訳	評論社	1987	933/ア
子どものための美しい国	ヤヌシュ・コルチャック 著 中村妙子 訳	晶文社	1988	コ
子どものための美しい国 新版	ヤヌシュ・コルチャック 著 中村妙子 訳	晶文社	2012	989/コル704
大きくなったら	N. ストレットフィールド 著 中村妙子 訳	すぐ書房	1988	ス
少年少女世界名作の森 10 ロミオとジュリエット	ウィリアム・シェークスピア 〔著〕 中村妙子 訳 東逸子 絵	集英社	1990	90シ
おやすみなさいトムさん （児童図書館・文学の部屋）	ミシェル・マゴリアン 作 中村妙子 訳	評論社	1991	マ
赤毛のアン ジュニア版（新潮文庫）	モンゴメリ 〔著〕 中村妙子 訳	新潮社	1992	モ
メイベルおばあちゃんの小さかったころ （おばあちゃんの屋根裏部屋 1）	アリータ・リチャードソン 作 中村妙子 訳	朔北社	1994	93/リ
メイベルおばあちゃんとミシガンの小川 （おばあちゃんの屋根裏部屋 2）	アリータ・リチャードソン 作 中村妙子 訳	朔北社	1994	リ
メイベルおばあちゃんのキッチン （おばあちゃんの屋根裏部屋 3）	アリータ・リチャードソン 作 中村妙子 訳	朔北社	1995	リ
メイベルおばあちゃんの贈りもの （おばあちゃんの屋根裏部屋 4）	アリータ・リチャードソン 作 中村妙子 訳	朔北社	1995	リ
メイベルおばあちゃんは16歳 （おばあちゃんの屋根裏部屋 5）	アリータ・リチャードソン 作 中村妙子 訳	朔北社	1995	リ
メイベルおばあちゃんは18歳 （おばあちゃんの屋根裏部屋 6）	アリータ・リチャードソン 作 中村妙子 訳	朔北社	1996	リ
メイベルおばあちゃんは19歳 （おばあちゃんの屋根裏部屋 7）	アリータ・リチャードソン 作 中村妙子 訳	朔北社	1996	リ
メイベルおばあちゃんと川べの家 （おばあちゃんの屋根裏部屋 8）	アリータ・リチャードソン 作 中村妙子 訳	朔北社	1996	リ
メイベルおばあちゃんと町の人びと （おばあちゃんの屋根裏部屋 9）	アリータ・リチャードソン 作 中村妙子 訳	朔北社	1996	リ

メイベルおばあちゃんのクリスマス (おばあちゃんの屋根裏部屋 別巻)	アリータ・リチャードソン 作 中村妙子 訳	朔北社	1996	リ
メイベルおばあちゃんとやんちゃたち (おばあちゃんの屋根裏部屋 10)	アリータ・リチャードソン 作 中村妙子 訳	朔北社	1997	933/リチ701
メイベル短編集 バストセクション	アリータ・リチャードソン 著 中村妙子 訳	日向房	1999	933/リチ701
メイベル短編集 バストセクション 続	アリータ・リチャードソン 著 中村妙子 訳	日向房	2001	933/リチ701
ヴァン・ゴッホ・カフェ	シンシア・ライラント 作 中村妙子 訳 ささめやゆき 絵	偕成社	1996	ライ
ボックスカーの家 (ボックスカーのきょうだい 1)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	朔北社	1997	933/ウオ703
びっくり島のひみつ (ボックスカーのきょうだい 2)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	朔北社	1997	933/ウオ703
黄色い家のひみつ (ボックスカーのきょうだい 3)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	朔北社	1997	933/ウオ703
牧場のひみつ (ボックスカーのきょうだい 4)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	朔北社	1997	933/ウオ703
マイクのひみつ (ボックスカーのきょうだい 5)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	朔北社	1997	933/ウオ703
青い入江のひみつ (ボックスカーのきょうだい 6)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	朔北社	1998	933/ウオ703
古い小屋のひみつ (ボックスカーのきょうだい 7)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	朔北社	1998	933/ウオ703
灯台のひみつ (ボックスカーのきょうだい 8)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	朔北社	1998	933/ウオ703
岩山のひみつ (ボックスカーのきょうだい 9)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	朔北社	1998	933/ウオ703
村の学校のひみつ (ボックスカーのきょうだい 10)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	朔北社	1998	933/ウオ703
貨物列車のなぞ (ボックスカー・チルドレン 11)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	日向房	1998	933/ウオ703
船の家のなぞ (ボックスカー・チルドレン 12)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	日向房	1999	933/ウオ703
雪あらしのなぞ (ボックスカー・チルドレン 13)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	日向房	1999	933/ウオ703
木の家のなぞ (ボックスカー・チルドレン 14)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	日向房	1999	933/ウオ703
砂浜のなぞ (ボックスカー・チルドレン 16)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	日向房	2000	933/ウオ703
壁のなかのなぞ (ボックスカー・チルドレン 17)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	日向房	2001	933/ウオ703
バス停のなぞ (ボックスカー・チルドレン 18)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	日向房	2001	933/ウオ703
アルバイトのなぞ (ボックスカー・チルドレン 19)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	日向房	2001	933/ウオ703
おばけ小屋のなぞ (ボックスカー・チルドレン 20)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	日向房	2002	933/ウオ703
図書館のなぞ (ボックスカー・チルドレン 21)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	日向房	2002	933/ウオ703
動物ホームのなぞ (ボックスカー・チルドレン 22)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	日向房	2002	933/ウオ703
モーターのなぞ (ボックスカー・チルドレン 23)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	日向房	2002	933/ウオ703
遊園地のなぞ (ボックスカー・チルドレン 25)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	日向房	2003	933/ウオ703

動物園のなぞ (ボックスカー・チルドレン 26)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	日向房	2003	933/ウオ703
キャンピングのなぞ (ボックスカー・チルドレン 27)	ガートルード・ウォーナー 作 中村妙子 訳	日向房	2004	933/ウオ703
象と二人の大脱走 (児童図書館・文学の部屋)	ジリアン・クロス 作 中村妙子 訳	評論社	1997	933/クロ701
十月のみずうみ	シンシア・ライラント 作 エレン・ バイアー 絵 中村妙子 訳	偕成社	1998	933/ライ710
ふしぎの国のアリス (児童図書館・文学の部屋)	ルイス・キャロル 作 ヘレン・オク センバリー 絵 中村妙子 訳	評論社	2000	933/キャ704
ミルデンホルの宝物 (児童図書館・文学の部屋)	ロアルド・ダール 作 ラルフ・ス テッドマン 絵 中村妙子 訳	評論社	2000	933/タル702
しあわせなろばのメシャク	リンダ・M. ネルソン 作 中村妙子 訳 岩淵慶造 画	女子パウロ会	2000	933/ネル704
まるごと一冊ロアルド・ダール (児童図書館・文学の部屋) オ・ヤサシ巨人BFG (中村妙子抄訳) 収録	ロアルド・ダール 作	評論社	2000	933/タル702
天国に近い村	シンシア・ライラント 作 中村妙子 訳 ささめやゆき 画	偕成社	2001	933/ライ710
クリスマス Little selections あなたのための小さな物語 16	ジョン・ラッツ 他著 赤木かん子 編	ポプラ社	2002	908/リト
ぼく、デイヴィッド	エリナー・ポーター 作 中村妙子 訳	岩波書店	2007	933/ポタ704
消えた王子 上 (岩波少年文庫)	フランシス・ホジソン・バーネット 作 中村妙子 訳	岩波書店	2010	933/ハネ701
消えた王子 下 (岩波少年文庫)	フランシス・ホジソン・バーネット 作 中村妙子 訳	岩波書店	2010	933/ハネ701
鉄道きょうだい	E. ネズビット 著 中村妙子 訳	教文館	2011	933/ネズ702
ふたりのエアリエル	ノエル・ストレットフィールド 著 中村妙子 訳	教文館	2014	933/スト714
ふたりのスケーター	ノエル・ストレットフィールド 著 中村妙子 訳	教文館	2017	933/スト714

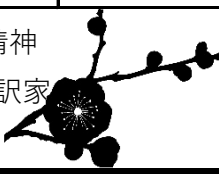
3 知識の本

書名	著者名	出版社	出版年	請求記号
キュリー夫人 世界の名著 15	エリナ・ドーリー 著 中村妙子 訳 武部本一郎 [ほか] 絵	ポプラ社	1967	90/セ
光をかかげて ヘレン・ケラー (文研児童読書館)	キャサリン・ピア 著 中村妙子 訳	文研出版	1970	28/ケ
ようこそナルニア国へ	ブライアン・シブリー 著 ポーリン・ ベインズ 画 中村妙子 訳	岩波書店	1992	93/ヨ
 <p>「ナルニア国ものがたり」はC.S.ルイスはどのような生涯を送り、どのように「ナルニア国」を生み出したのでしょうか。「ナルニア国」シリーズ7冊の紹介を含む、子ども向けに書かれたルイス伝です。キリスト教関連本の訳書が多い中村氏は、敬虔なキリスト教徒だったC.S.ルイスに関する著作も多く手掛けています。</p>				
イギリスの田園からの贈り物	ザアルビオンプレス 編 サリー・ ホームズ 画 トレイシー・ウィリア ムソン 画 中村妙子 訳	講談社	1994	イ
イエスさまがおしえてくださった主のいのり	ロイス・ロック 作 リズ・ピーショ ン 絵 中村妙子 訳	女子パウロ会	2000	196/イ
私(わたし)はだれ? 自分さがしのヒント	キャサリン・パターソン 著 中村妙子 訳	晶文社	2002	934/ハタ702

4 児童文学作家に関する研究書

書名	著者名	出版社	出版年	請求記号
愛と光への旅 ヘレン・ケラーとアン・サリヴァン	ジョゼフ・P. ラッシュ 著 中村妙子 訳	新潮社	1982	289.3/㌥
目覚めている精神の輝き C. S. ルイスの言葉	C. S. ルイス [著] C. S. キ ルビー 編 中村妙子 訳	新教出版社	1982	194/㍑
燃やしつくす火 G・マクドナルドの言葉	G. マクドナルド [著] C. S. ルイス 編 中村妙子 訳	新教出版社	1983	194/㍓
赤毛のアンの世界 作者モンゴメリーの生きた日々	モリー・ギレン [著] 中村妙子 訳	新潮社	1986	J930.2/㍑
アガサ・クリスティーの真実	中村妙子 著	新教出版社	1986	930.2/N37
子どもたちへの手紙	C. S. ルイス [著] ライル・W. ドーセット [編] マージョリー・L. ミード [編] 中村妙子 訳	新教出版社	1986	J930.2/コ
影の国に別れを告げて C. S. ルイスの一日一章	C. S. ルイス [著] 中村妙子 訳	新教出版社	1990	J194/L59
鏡の中のクリスティー	中村妙子 著	早川書房	1991	930.28/㌥
C・S・ルイスの秘密の国	アン・アーノット 著 中村妙子 訳	すぐ書房	1994	J930.2/シ
なぜアガサ・クリスティーは失踪したのか？ 七十年後に明かされた真実	ジャレッド・ケイド 著 中村妙子 訳	早川書房	1999	930.278/クリ 704
『おやすみなさいおつきさま』ができるまで	マーガレット・ワイズ・ブラウン ぶ ん クレメント・ハード え レナード・S. マーカス 著 せたていじ やく 中村妙子 訳	評論社	2001	J726.6/ヤ
ナルニア国をつくった人 C. S. ルイス物語	M. コーレン 著 中村妙子 訳	日本基督教団出 版局	2001	J930.278/㍑ 709
ナルニア国の父C. S. ルイス	マイケル・ホワイト [著] , 中村妙子 訳	岩波書店	2005	J930.278/㍑ 709
C. S. ルイス評伝	A. N. ウィルソン 著 中村妙子 訳	新教出版社	2008	J930.278/㍑ 709
旧約聖書ものがたり	中村妙子 著	日本キリスト教 団出版局	2012	193/㌥1
C. S. ルイス よろこびの扉を開いたひと ひかりをかかげて	中村妙子 著	日本キリスト教 団出版局	2013	289/㍑709

5 著者について書かれた資料

書名	著者名	出版社	出版年	請求記号
津田梅子の娘たち ひと粒の種子から	川本静子 著 亀田帛子 著 高桑美子 著	ドメス出版	2001	377.28/ツタ
<p>津田塾大学創立100周年を記念した本書。卒業生40名のインタビューをもとに、津田梅子の建学の精神がどのような花を咲かせたかを描きます。翻訳家・中村妙子もその一人として登場、生い立ちから翻訳家として活動する道のりが紹介されてます。</p> 				
翻訳する女たち 中村妙子・深町眞理子・小尾芙佐・松岡享子	大橋由香子 著	エトセトラブッ クス	2024	J801.7/ホ